



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-05

Tužilac protiv Saljiha Mustafe

Rešava: Pretresni panel I

sudija Mapi Felt-Folja, predsedavajući sudija

sudija Roland Dekers

sudija Žilber Biti

sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 18. februar 2022.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Javna redigovana verzija
druge odluke o preispitivanju režima izdvajanja i drugih mera izrečenih
Saljihu Mustafi

Prima:

Specijalizovani tužilac

Džek Smit

Branilac optuženog

Julijus von Bone

Sekretarijat

Fidelma Donlon

Upravnik pritvorske jedinice

Zastupnik žrtava

Ani Pjus

PRETRESNI PANEL I (u daljem tekstu: panel) donosi drugu odluku o preispitivanju mere izdvajanja i drugih mera izrečenih Saljihu Mustafi (u daljem tekstu: optuženi).

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 2. avgusta 2021, na zahtev Specijalizovanog tužilaštva (u daljem tekstu: tužilaštvo),¹ panel je doneo „Odluku po zahtevu Specijalizovanog tužilaštva za izricanje mere izdvajanja i drugih mera“ (u daljem tekstu: odluka o izdvajanju), u kojoj je utvrdio principe koji važe za meru izdvajanja i druge mere koje se u pritvoru primenjuju na ovog optuženog.²

2. Dana 10. septembra 2021, na zahtev odbrane,³ panel je doneo odluku o ukidanju izdvajanja i izmeni drugih mera izrečenih Saljihu Mustafi (u daljem tekstu: odluka o izmeni mera), u kojoj je izmenio mere kojima se ograničava komuniciranje optuženog sa spoljnim svetom kako bi ih prilagodio satnici suđenja.⁴

3. Dana 19. novembra 2021, u skladu s režimom utvrđenim u odluci o izdvajanju,⁵ panel je doneo odluku o preispitivanju mere izdvajanja i drugih mera izrečenih Saljihu Mustafi (u daljem tekstu: odluka o preispitivanju izdvajanja), u kojoj je produžio mere

¹ KSC-BC-2020-05, F00133, specijalizovani tužilac, *Zahtev Specijalizovanog tužilaštva za izricanje mere izdvajanja i drugih mera*, 11. jun 2021, poverljivo i *ex parte*. Poverljiva redigovana verzija tog zahteva dostavljena je 14. juna 2021. (F00133/CONF/RED).

² KSC-BC-2020-05, F00162, Pretresni panel I, *Odluka o zahtevu Specijalizovanog tužilaštva za izricanje mere izdvajanja i drugih mera*, 2. avgust 2021, poverljivo i *ex parte*. Poverljiva redigovana verzija te odluke dostavljena je 18. avgusta 2021. (F00162/CONF/RED).

³ KSC-BC-2020-05, F00172, odbrana, *Zahtev odbrane za ukidanje mere izdvajanja i izmenu drugih mera izrečenih Saljihu Mustafi*, 27. avgust 2021, poverljivo.

⁴ KSC-BC-2020-05, F00196, Pretresni panel I, *Odluka o zahtevu odbrane za ukidanje mere izdvajanja i izmenu drugih mera izrečenih Saljihu Mustafi*, 10. septembar 2021, poverljivo.

⁵ Odluka o izdvajanju, stav 30.

izdvajanja i drugih mera izrečenih optuženom, ali je u određenom stepenu povećao broj odobrenih telefonskih razgovora i video-poseta.⁶

4. Shodno odluci o izdvajanju,⁷ sekretar je 17. decembra 2021. dostavio četvrti mesečni izveštaj Sekretarijata o meri izdvajanja optuženog (u daljem tekstu: četvrti izveštaj o izdvajanju),⁸ 20. januara 2022. peti mesečni izveštaj Sekretarijata o meri izdvajanja optuženog (u daljem tekstu: peti izveštaj o izdvajanju),⁹ a 18. februara 2022. šesti mesečni izveštaj Sekretarijata o meri izdvajanja optuženog (u daljem tekstu: šesti izveštaj o izdvajanju).¹⁰

5. Dana 4. februara 2022. tužilaštvo je dostavilo obaveštenje o završetku izvođenja dokaza u skladu s pravilom 129.¹¹

6. Dana 7. februara 2022, u skladu s rokom koji je panel odredio za preispitivanje izdvajanja i drugih mera izrečenih optuženom,¹² tužilaštvo se izjasnilo o preispitivanju mere izdvajanja i drugih mera (u daljem tekstu: podnesak tužilaštva).¹³

7. Dana 15. februara 2022. u 17:09 sati, četiri dana po isteku roka utvrđenog odlukom o preispitivanju izdvajanja,¹⁴ odbrana je dostavila svoj podnesak o preispitivanju mere

⁶ KSC-BC-2020-05, F00262, Pretresni panel I, *Odluka o preispitivanju mere izdvajanja i drugih mera izrečenih Saljiha Mustafu*, 19. novembar 2021, poverljivo.

⁷ Odluka o izdvajanju, stav 43(d).

⁸ KSC-BC-2020-05, F00284, sekretar, *Četvrti mesečni izveštaj Sekretarijata o meri izdvajanja optuženog*, 17. decembar 2021, poverljivo, s poverljivim i *ex parte* prilogom 1.

⁹ KSC-BC-2020-05, F00293, sekretar, *Peti mesečni izveštaj Sekretarijata o meri izdvajanja optuženog*, 20. januar 2022, poverljivo, s poverljivim i *ex parte* prilogom 1.

¹⁰ KSC-BC-2020-05, F00322, sekretar, *Šesti mesečni izveštaj Sekretarijata o meri izdvajanja optuženog*, 18. februar 2022, poverljivo, s poverljivim i *ex parte* priložima 1 i 2.

¹¹ KSC-BC-2020-05, F00308, specijalizovani tužilac, *Obaveštenje tužilaštva o završetku izvođenja dokaza u skladu s pravilom 129* (u daljem tekstu: obaveštenje tužilaštva u skladu s pravilom 129), 4. februar 2022, javno.

¹² Odluka o preispitivanju izdvajanja, stav 22(d).

¹³ KSC-BC-2020-05, F00313, specijalizovani tužilac, *Izjašnjenje tužilaštva o preispitivanju mere izdvajanja i drugih mera*, 7. februar 2022, poverljivo.

¹⁴ Odluka o preispitivanju izdvajanja, stav 22(d).

izdvajanja i drugih mera izrečenih Saljihu Mustafi (u daljem tekstu: podnesak odbrane).¹⁵

II. ARGUMENTI UČESNIKA U POSTUPKU

8. Tužilaštvo smatra da je mera izdvajanja i dalje pravno nesporna i neophodna zato što i dalje postoji opasnost da bi optuženi [BRISANO].¹⁶ Iako su u međuvremenu svi svedoci u ovom predmetu (u daljem tekstu: predmet 05) dali iskaz, [BRISANO].¹⁷

9. Dalje, tužilaštvo smatra da sledeći faktori uvećavaju opasnost od nezakonitog otkrivanja podataka: (i) [BRISANO]; (ii) [BRISANO]; (iii) [BRISANO],¹⁸ i (iv) [BRISANO].¹⁹ Osim toga, tužilaštvo tvrdi da postojeća ograničenja optuženom omogućuju svakodnevne kvalitetne kontakte s drugim ljudima, svakodnevne posete službenika Pritvorske jedinice i zavodskog lekara, kao i dovoljno fleksibilnosti za komuniciranje s članovima porodice koji za to imaju odobrenje, što je u potpunom skladu sa standardima ljudskih prava.²⁰

10. Zato tužilaštvo od panela traži da potvrdi meru izdvajanja i druge mere izrečene optuženom.²¹

11. Sekretar napominje da [BRISANO].²²

12. Odbrana tvrdi da meru izdvajanja optuženog hitno treba ukinuti, budući da je tužilaštvo završilo s izvođenjem dokaza i da je otkriven identitet svih zaštićenih

¹⁵ KSC-BC-2020-05, F00321, odbrana, *Podnesak odbrane o preispitivanju mere izdvajanja i drugih mera izrečenih optuženom*, 15. februar 2022, poverljivo.

¹⁶ Podnesak tužilaštva, stavovi 2–4.

¹⁷ Podnesak tužilaštva, stav 4.

¹⁸ Podnesak tužilaštva, stav 5.

¹⁹ Podnesak tužilaštva, stav 6.

²⁰ Podnesak tužilaštva, stav 8.

²¹ Podnesak tužilaštva, stav 9.

²² Četvrti izveštaj o izdvajanju, stav 25; peti izveštaj o izdvajanju, stav 25; šesti izveštaj o izdvajanju, stav 22; prilog 1 šestom izveštaju o izdvajanju, stav 4.

svedoka.²³ Dalje, odbrana tvrdi da ne postoji opasnost da će postupku u ovom predmetu biti naneta šteta, pošto je tužilaštvo završilo izvođenje dokaza.²⁴ Što se tiče integriteta [BRISANO], odbrana tvrdi da oni ne mogu biti ugroženi otkrivanjem bilo kakvih podataka.²⁵ Osim toga, odbrana tvrdi da bi bilo nesrazmerno potvrditi mere izdvajanja zato da bi se očuvao integritet drugih postupaka koji nemaju veze s optuženim i čije trajanje nije moguće predvideti.²⁶ I na kraju, odbrana tvrdi da izdvajanja [BRISANO],²⁷ pa panel zato treba hitno da ga ukine.²⁸ Što se tiče roka za dostavljanje podneska, odbrana navodi da ga je prekoračila zbog rada na terenu i zato što je morala da dâ prednost drugim podnescima.²⁹

III. MERODAVNO PRAVO

13. Panel upućuje na članove 3 i 8 (Evropske) Konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, član 22(2) Ustava Republike Kosovo, članove 3(2), 23(1), 40(2) i (6) i 41(6)(b)(ii) Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravila 9(5)(b), 56(6), 76 i 116(4)(d) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik).

IV. ANALIZA

A. ROKOVI ZA PODNESKE ODBRANE

²³ Podnesak odbrane, stavovi 5, 7, 14.

²⁴ Podnesak odbrane, stav 7.

²⁵ Podnesak odbrane, stav 10.

²⁶ Podnesak odbrane, stavovi 7–9, 11.

²⁷ Podnesak odbrane, stav 13.

²⁸ Podnesak odbrane, para 14.

²⁹ Podnesak odbrane, stav 1.

14. Što se tiče rokova za podnošenje izjašnjenja odbrane, panel primećuje da je ona to učinila posle roka utvrđenog odlukom o preispitivanju mere izdvajanja.³⁰ Panel podseća branioca da se, prema pravilu 76 Pravilnika, zahtevi za produženje roka moraju podneti blagovremeno. Osim toga, prema članu 10(b) Kodeksa profesionalne etike za branioc/zastupnike i tužioce pred Specijalizovanim većima Kosova,³¹ branioci/zastupnici postupaju pravovremeno i efikasno i bez odlaganja reaguju na odluke ili naloge panela. Panel od branioca očekuje da ispunjava te dužnosti, naročito kada se može predvideti da će se neki rokovi preklapati, kao u ovoj prilici, kad je panel utvrdio rok za preispitivanje režima izolovanja tri meseca unapred. Odbrana je dužna da obavesti panel ako usled izuzetnih okolnosti neki podnesak namerava da podnese posle roka utvrđenog pravilom 76 Pravilnika. Uprkos tome, i uzevši u obzir da je trećom odlukom o načinu vođenja postupka³² skraćen rok za dostavljanje podnesaka, panel se uverio da je odbrana navela valjan razlog za prekoračenje roka, u skladu s pravilom 9(5)(b) Pravilnika.

B. PREISPITIVANJE MERE IZDVAJANJA I OSTALIH MERA

15. Panel najre napominje da sad prelazi na preispitivanje mere izdvajanja optuženog, prema rokovima utvrđenim odlukom o izdvajanju,³³ i to bez obzira na zahtev odbrane za odbacivanje optužbi na osnovu pravila 130 Pravilnika³⁴ i bez prejudiciranja odluke koja bude doneta o tom podnesku.³⁵

16. Panel će u nastavku izložiti faktore koje je uzeo u obzir kad je odlučivao o produžavanju izdvajanja i ostalih mera koje su izrečene optuženome.

³⁰ Odluka o preispitivanju mere izdvajanja, stav 22(d).

³¹ Kodeks profesionalne etike za branioc/zastupnike i tužioce pred Specijalizovanim većima Kosova, KSC-BD-07, 1. mart 2019.

³² KSC-BC-2020-05, F00318, Pretresni panel I, *Treća odluka o načinu vođenja postupka*, 9. februar 2022, javno, stavovi 12, 16(b).

³³ Odluka o izdvajanju, stav 30.

³⁴ KSC-BC-2020-05, F00320, odbrana, *Odluka po zahtevu odbrane za odbacivanje nekih ili svih optužbi iz optužnice na osnovu pravila 130(1) Pravilnika*, 15. februar 2022, poverljivo.

³⁵ Treća odluka o načinu vođenja postupka, stav 12.

17. Prvo, panel smatra da je zajedničkim tumačenjem članova 23(1) i 40(2) Zakona i pravila 56(6) Pravilnika tokom čitavog postupka dužan da garantuje zaštitu žrtava i svedoka i njihovih porodica, što podrazumeva i njihovu bezbednost, fizičko i duševno zdravlje, dostojanstvo i privatnost.³⁶ To znači da dužnost panela da garantuje zaštitu svedoka odnosno njihovih porodica ne prestaje ni u ovoj fazi postupka. Ta obaveza postoji čak i po završetku suđenja.³⁷

18. U vezi s tim, panel naročito poklanja pažnju činjenici da je nekoliko svedoka svedočilo o tome da su oni ili njihove porodice bili izloženi pretnjama i zastrašivanju i da su izjavili da se plaše da svedoče u ovom predmetu.³⁸ Ni strah koji su svedoci izrazili ni mogućnost pretnji i zastrašivanja nisu nestali posle njihovog svedočenja pred panelom.³⁹

19. Dalje, panel podseća da je u nedavno donetoj osmoj odluci o preispitivanju pritvora zaključio da postoji opasnost iz člana 41(6)(b)(ii) Zakona da će optuženi ometati odvijanje postupka pred Specijalizovanim većima vršenjem pritiska na žrtve i svedoke odnosno članove njihovih porodica, te da je produženje pritvora stoga neophodno.⁴⁰

20. Osim toga, panel napominje da [BRISANO] ustanovljeno da postoji slična opasnost da će ometati postupak pred Specijalizovanim većima, te da je stoga njihovo zadržavanje u pritvoru neophodno.⁴¹ S obzirom na to, i ukoliko bi optuženi i [BRISANO] da postoji opasnost da optuženi [BRISANO] otkrije [BRISANO]. Panel

³⁶ Panel takođe napominje da se u članu 23(1) Zakona izričito upućuje na članove 221–226 Zakonika o krivičnom postupku Kosova (zakon br. 04/L-123) i članove 5–13 Zakona o zaštiti svedoka (zakon br. 04/L-015), kojima su predviđene mere zaštite u svim fazama postupka (v. naročito član 221(1)). Isto tako član 23(3) Zakona uređuje zaštitne mere „pre, u toku i posle svedočenja“ pred Specijalizovanim većima.

³⁷ V. pravilo 81(1) Pravilnika. V. takođe KSC-BC-2020-05, F00310, *Odluka o primeni člana 22(9) Zakona, kojom se utvrđuju procesne radnje u daljem toku predmetu i traže informacije*, 4. februar 2022, poverljivo, stav 38. Javna redigovana verzija zavedena je istog dana (F00310/RED).

³⁸ KSC-BC-2020-05, F00295, pretresni panel I, *Osma odluka o preispitivanju pritvora*, 21. januar 2022, poverljivo, stavovi 20–22. Javna redigovana verzija zavedena je istog dana (F00295/RED).

³⁹ Osma odluka o preispitivanju pritvora, stav 21.

⁴⁰ Osma odluka o preispitivanju pritvora, stavovi 20–24, 27.

⁴¹ Odluka o izdvajanju, stav 21. V. takođe [BRISANO].

takođe podseća da se očekuje da [BRISANO].⁴² Prema tome, slobodna komunikacija između optuženog i [BRISANO],⁴³ omogućila bi ovim potonjima da izvrše pritisak na zaštićene svedoke u predmetu 05. Suprotno onome što tvrdi odbrana, ta je opasnost u ovoj fazi postupka još veća, jer je tužilaštvo završilo izvođenje dokaza a optuženom je obelodanjen identitet svih zaštićenih svedoka u ovom predmetu.⁴⁴ Dalje, panel naglašava da sprečavanje nezakonitog otkrivanja identiteta svedoka zaštićenih u predmetu 05 ima za cilj zaštitu tih svedoka, a ne garantovanje integriteta [BRISANO] kako to odbrana, kako se čini, sugeriše.

21. I na kraju, panel ima u vidu i napomenu sekretara da optuženi u periodu na koji se odnosi izveštaj sekretara nije dostavio formalne pritužbe na izdvajanje i povezane mere,⁴⁵ kao i [BRISANO].

22. S obzirom na sve što je dosad navedeno, panel smatra da je od izuzetne važnosti da se obezbedi zaštita svedoka u predmetu 05 i u sledećoj fazi postupka, sprečavanjem mogućnost da optuženi nezakonito otkrije identitet zaštićenih svedoka tužilaštva. U skladu s tim, izdvajanje optuženog [BRISANO] i dalje je neophodno.

23. Što se tiče ograničenja kontakata i poseta optuženog, panel smatra da su ona i dalje potrebna, budući da bi mera izdvajanja bila besmislena ukoliko se u isto vreme i kontakti optuženog sa spoljnim svetom ne bi u odgovarajućoj meri ograničili.⁴⁶ Osim toga, s obzirom na četvrti, peti i šesti izveštaj sekretara o izdvajanju, panel smatra da sve mere i uslovi utvrđeni u odluci o preispitivanju mere izdvajanja⁴⁷ treba da ostanu na snazi.

⁴² Odluka o izdvajanju, stav 22; odluka o preispitivanju izdvajanja, stav 15.

⁴³ Odluka o izdvajanju, stav 23.

⁴⁴ Osmo odluka o preispitivanju pritivora, stav 20. V. takođe [BRISANO].

⁴⁵ Četvrti izveštaj o meri izdvajanja, stav 24; peti izveštaj o meri izdvajanja, stav 24; šesti izveštaj o meri izdvajanja, stav 21. Panel napominje da je 7. februara 2022. došlo do tehničkih problema. Panel se uverio da su oni, po svemu sudeći, razrešeni, kako se vidi u prilogu 1, stav 11, i prilogu 2 šestom izveštaju o meri izdvajanja.

⁴⁶ Odluka o izdvajanju, stav 32.

⁴⁷ Odluka o preispitivanju izdvajanja, stav 22 (a)–(b).

V. DISPOZITIV

24. Iz navedenih razloga, panel

- a. **DONOSI ODLUKU** da produži meru izdvajanja optuženog i druge mere koje su mu izrečene, kako je to utvrđeno odlukom o preispitivanju izdvajanja;
- b. **NALAŽE** tužilaštvu da se do **petka, 6. maja 2022.** u 16:00 sati izjasni o pitanju da li meru izdvajanja g. Mustafe i druge mere treba produžiti; odbrana, ukoliko želi, može da odgovori do četvrtka, **12. maja 2022. u 16:00** sati, i
- c. **NALAŽE** sekretaru da do **petka, 13. maja 2022.** u 16:00 sati, a ako to bude neophodno i ranije, dostavi objedinjen izveštaj u skladu sa stavom 43(d) odluke o merama izdvajanja za period izveštavanja koji počinje 18. aprila 2022.

/potpis na originalu/

**Sudija Mapi Felt-Folja,
predsedavajući sudija**

/potpis na originalu/

Sudija Žilber Biti

/potpis na originalu/

Sudija Roland Dekers

U petak, 18. februara 2022.

U Hagu, Holandija